

# JVC



LYT2117-002C-M

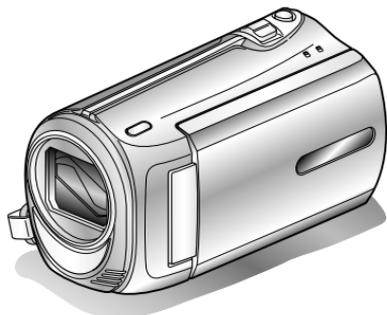
ВИДЕОКАМЕРА

**GZ-MS250BE**

**GZ-MS230BE**

**GZ-MS210BE/AE/PE/SE**

*Краткое руководство пользователя*



# Everio

### Уважаемые клиенты,

Благодарим вас за покупку данного продукта JVC.

Перед использованием прочитайте информацию по технике безопасности и мерам предосторожности, которая изложена на стр. 2 и стр. 21, чтобы гарантировать безопасное использование данного продукта.

Некоторые функции, описанные в данном руководстве, представлены только на этой модели видеокамеры.

Этот продукт поставляется с „Краткое руководство пользователя“ (данное руководство) и „Подробное руководство пользователя“.

Подробное  
руководство  
пользователя



Описывает способы съемки в различных условиях и функции, которые могут оказаться полезными.

■ **Посетите данный веб-сайт со своего ПК**

<http://manual.jvc.co.jp/index.html/>

Приступая к  
работе

Запись

Воспроизведение

Копирование

Дополнительная  
информация



NEDERLANDS  
PORTUGUÊS  
РУССКИЙ  
УКРАЇНСЬКА

# Техника безопасности

**ВНИМАНИЕ:** для предотвращения опасности воспламенения или электрического удара не подвергайте данный аппарат воздействию дождя или влаги.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- Для предотвращения электрического удара не открывайте корпус. Внутри нет деталей для обслуживания пользователем. Обращайтесь за обслуживанием только к квалифицированному персоналу.
- Если Вы не будете пользоваться сетевым адаптером в течение длительного времени, рекомендуется отсоединить шнур от розетки.

## ПРИМЕЧАНИЯ:

- Табличка с техническими данными и меры предосторожности расположены на нижней и/или задней стороне основного устройства.
- Пластинка с серийным номером установлена на месте установки батарейного блока.
- Технические характеристики и предупреждения по безопасности сетевого адаптера указаны на его верхней и нижней сторонах.

Не направляйте объектив прямо на солнце. Это может вызвать как повреждение глаз, так и выход из строя внутренних схем. Существует также опасность воспламенения или электрического удара.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

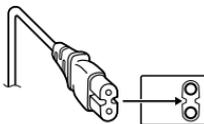
Следующие примечания касаются возможного физического повреждения камеры и пользователя. Переноска или удерживание камеры за LCD монитор может привести к падению аппарата или неисправности. Не используйте штатив на неустойчивой или неровной поверхности. Он может опрокинуться, что вызовет серьезное повреждение камеры.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не рекомендуется оставлять камеру с подсоединенными к ней кабелями (Audio/Video, и т. п.) сверху на телевизоре, так как при задевании за кабель камера может упасть, что приведет к ее повреждению.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Чтобы избежать электрического шока и повреждения системы, сначала плотно установите маленький конец шнура в сетевой адаптер, так, чтобы он был неподвижен, после чего подключите большой конец шнура к розетке.



## Предостережение о заменяемой литиевой батарее

При неправильном использовании батареи, используемая в этом приборе, может вызвать опасность воспламенения или химического ожога. Запрещается подзаряжать, разбирать, нагревать до температуры выше 100°C и сжимать батарею.

Опасность взрыва или риск возгорания при некорректной замене батарей.

- Правильно утилизируйте использованные батареи.
- Храните батареи в недоступном для детей месте.
- Не разбирайте и не бросайте батареи в огонь.

При установке прибора на стеллаже или полке, убедитесь, что со всех сторон создано достаточное пространство для вентиляции (по 10 и более сантиметров с обеих сторон, сверху и снизу).

Не блокируйте вентиляционные отверстия. (Если вентиляционные отверстия заблокированы газетой, одеждой и т. п., тепло не может отводиться.)

Нельзя ставить на аппаратуру источники открытого пламени, такие как горящие свечи. При выбрасывании использованных батарей должны учитываться проблемы защиты окружающей среды и необходимо строго соблюдать местные правила и законы, регулирующие утилизацию этих батарей. Аппаратуру необходимо защищать от капель и попадания брызг.

Не используйте прибор в ванной или в тех местах, где много воды.

Не устанавливайте также на аппаратуре любые сосуды, наполненные водой или любой другой жидкостью (такие, как косметические средства или медикаменты, вазы для цветов, комнатные растения, чашки и т. п.). (Если внутри прибора попадет вода или другая жидкость, это может стать причиной возгорания или поражения электрическим током.)

## ВНИМАНИЕ:

Аккумуляторный блок, камера с установленной батареей и пульт дистанционного управления с установленной батареей не должны подвергаться воздействию повышенного тепла, например, прямых солнечных лучей, огня и т. п.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Сетевая вилка должна всегда быть в рабочем состоянии.

## Сведения для пользователей по утилизации старого оборудования и батарей



Изделия



Изделия

### Уведомление:

Надпись Pb под символом батарей указывает на то, что данная батарея содержит свинец.

### [Европейский союз]

Эти символы указывают на то, что электрическое и электронное оборудование, а также и батареи, на которые они нанесены, в конце срока службы не должны утилизироваться, как обычные бытовые отходы. Такие изделия подлежат сдаче в специальные пакеты сбора электрического и электронного оборудования и батарей для надлежащей обработки, утилизации и переработки в соответствии с требованиями национального законодательства и Директив 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.

Утилизировав такие изделия надлежащим образом, вы помогаете сохранить природные ресурсы и предотвратить потенциальное негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, причиной которого могла бы послужить ненадлежащая обработка таких изделий.

Подробные сведения о пунктах сбора и переработке таких изделий можно получить у местных муниципальных властей, в организациях по сбору бытовых отходов или в магазинах, где такие изделия были приобретены.

Ненадлежащая утилизация таких отходов может повлечь за собой штрафные санкции, предусмотренные национальным законодательством.

### [Бизнес-пользователи]

При необходимости утилизировать данное изделие посетите наш веб-сайт [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com), чтобы ознакомиться со сведениями о порядке его возврата.

### [Другие страны, не входящие в состав Европейского союза]

Данные символы действительны только в странах Европейского союза. При необходимости утилизировать данные изделия следуйте требованиям соответствующего национального законодательства или правилам, практикующимся в вашей стране в отношении переработки старого электрического и электронного оборудования и батарей.

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет 7 (семь) лет со дня производства.

Этот срок является временем в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения руководства по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре JVC. Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение 2 (двух) лет со дня его производства. Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

## Помните о том, что эта камера может использоваться только в личных целях.

Любое коммерческое использование видеокamеры без соответствующего разрешения запрещено. (Даже если вы записываете такие события, как представление, спектакль или выставку для личных целей, мы настоятельно рекомендуем, чтобы вы заранее получили согласие на проведение съемки).

## Торговые марки

- Изготавливается по лицензии Dolby Laboratories. Dolby и символ двойное D являются торговыми марками Dolby Laboratories.
- Windows® является либо зарегистрированной торговой маркой или торговой маркой Microsoft Corporation в Соединенных Штатах и/или в других странах.
- Macintosh является зарегистрированной торговой маркой Apple Inc.
- iTunes, iMovie, iPhoto являются торговыми марками компании Apple Inc., зарегистрированной в США и других странах.
- YouTube и логотип YouTube logo являются торговыми марками и/или зарегистрированными торговыми марками компании YouTube LLC.
- Прочие названия продуктов и компаний, включенные в данное руководство, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих владельцев.

# Указатель

Техника безопасности .....	2	Воспроизведение на экране телевизора .....	15
Указатель .....	4	▶ Копирование .....	16
Проверка фурнитуры .....	4	Копирования файлов с подключением к видеомаягнитофону/ DVD-рекордеру .....	16
Названия частей и функций .....	5	▶ Дополнительная информация .....	17
▶ Приступая к работе .....	6	Использование меню .....	17
Зарядка аккумуляторного блока .....	6	Время записи/количество фотографий .....	18
Регулировка ручного ремня .....	7	Устранение неисправностей .....	19
Установка SD-карты .....	7	Внимание .....	21
Настройка часов .....	10	Технические характеристики .....	23
▶ Запись .....	12		
Видеосъемка .....	12		
Фотосъемка .....	13		
▶ Воспроизведение .....	14		
Воспроизведение/удаление файлов на аппарате .....	14		
▶ Получение информации о сложных операциях			

Для получения дополнительной информации о сложных операциях воспользуйтесь „Подробное руководство пользователя“ на своем ПК.

- Посетите данный веб-сайт со своего ПК  
<http://manual.jvc.co.jp/index.html/>

## Проверка фурнитуры

Адаптер переменного тока  
AP-V30E \*1



Аккумуляторный блок  
BN-VG107EU



USB-кабель  
(Тип A - Тип Mini B)



Аудио/видео кабель



Компакт-диск \*2

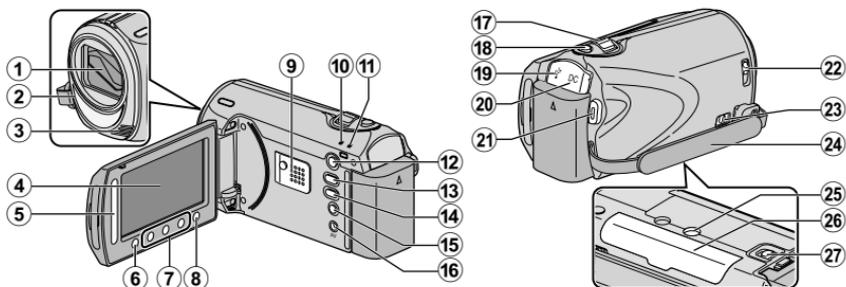


Краткое руководство  
пользователя  
(данное руководство)



- SD-карты не прилагаются.  
Для получения подробной информации о видах карт, которые могут быть использованы с данным аппаратом, см. стр. 8.
- \*1 Для использования адаптера переменного тока в других странах необходимо иметь вилку-адаптер, соответствующую стране посещения.
- \*2 Отображение Подробное руководство пользователя. Подключитесь к Интернету и нажмите „Read Detailed User Guide“.

# Названия частей и функций

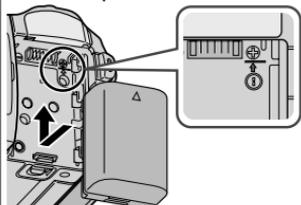


- ① Объектив/крышка объектива
- ② Подсветка (только на модели GZ-MS250/ GZ-MS230)
- ③ Стерефонический микрофон
- ④ ЖК-монитор  
При его открытии камера автоматически включается, а при закрытии – выключается.
- ⑤ Ползунок  
Выбирает изображение или файл.
- ⑥ Кнопка ОК  
Подтверждает выбранное изображение или файл.
- ⑦ Кнопки выбора операций  
Камера функционирует по-разному в зависимости от выбранной операции.
- ⑧ Кнопка Menu (меню) (стр. 17)
- ⑨ Динамик
- ⑩ Индикатор ACCESS (доступа)  
Горит/мигает во время записи или воспроизведения.
- ⑪ Индикатор POWER/CHARGE (питания/зарядки) (стр. 6)
- ⑫ Кнопка (воспроизведения)  
Для переключения с режима записи на режим воспроизведения и обратно.
- ⑬ Кнопка (видео/фото)  
Для переключения с режима видео на режим фото и обратно.
- ⑭ Кнопка UPLOAD/EXPORT (загрузка/экспорт в iTunes)  
Запись : Запись видео в формате YouTube или iTunes.  
Воспроизв : Изменяет формат видео на едение формат YouTube или iTunes.
- ⑮ Кнопка (питания/информации)  
Запись : Отображает оставшееся время и заряд аккумуляторного блока во время непрерывной съемки.  
Воспроизв : Отображает информацию о едение файле.  
Чтобы выключить/включить камеру, нажмите и держите при открытом ЖК-мониторе.
- ⑯ Разъем аудио/видео (стр. 15, стр. 16)
- ⑰ Рычажок трансфокатора/громкости (стр. 12, стр. 14)
- ⑱ Кнопка SNAPSHOT (фотосъемки) (стр. 13)
- ⑲ Разъем USB
- ⑳ Разъем подключения к сети постоянного тока (стр. 6)
- ㉑ Кнопка START/STOP (записи видео) (стр. 12)
- ㉒ Рычажок закрытия объектива (стр. 12)
- ㉓ Рычажок высвобождения ручного ремня
- ㉔ Ручной ремень (стр. 7)
- ㉕ Гнездо установки штатива
- ㉖ Разъем для SD-карты (стр. 7)
- ㉗ Рычажок высвобождения батареи (стр. 6)

## Зарядка аккумуляторного блока

**1** Подсоедините аккумуляторный блок.

\* В момент покупки аккумуляторный блок не заряжен.



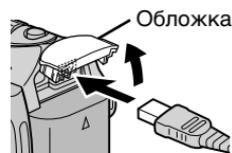
- Выровняйте верх батареи с пометкой на аппарате и вставляйте батарею, пока не услышите щелчок.

### ■ Отсоединение аккумуляторного блока

(Низ камеры)



**2** Подключите камеру к сети постоянного тока.



Адаптер переменного тока  
К сетевой розетке  
(от 110В до 240В)

Индикатор зарядки

**3** Подключите шнур питания к сети.

Индикатор зарядки

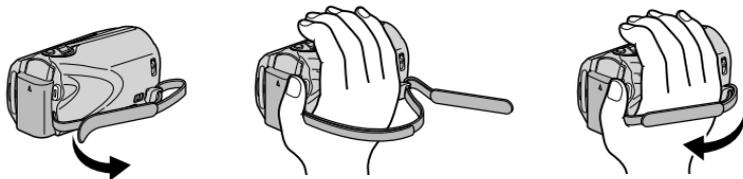
Идет зарядка:  
Мигает  
Зарядка завершена:  
Гаснет

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда используйте аккумуляторные блоки JVC.

- Если Вы будете использовать другие аккумуляторные блоки, отличные от JVC, безопасность и эксплуатационные характеристики не могут гарантироваться.
- Время зарядки: около 1 час 50 мин (при использовании прилагающегося аккумуляторного блока)
- \* Если зарядка производится не при комнатной температуре (10°C до 35°C), она может занять более длительное время или может произойти сбой зарядки.

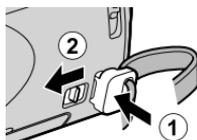
## Регулировка ручного ремня



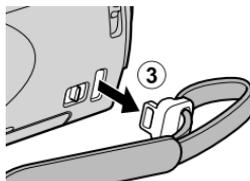
- ① Потяните конец ремня от себя
- ② Отрегулируйте длину
- ③ Присоедините ремень

## Использование ремня для ношения камеры на руке

Отсоедините ремень и оберните его вокруг запястья. Нажав на ①, потяните ② и снимите ремень.



Нажмите и держите



- При присоединении ремня для ношения камеры на руке вставьте ③ так, чтобы раздался щелчок.

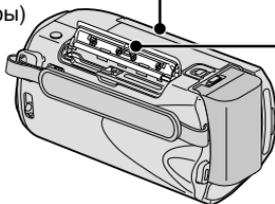
## Установка SD-карты

### ■ GZ-MS250/GZ-MS230 (модели с встроенной памятью)

При установке серийно выпускаемой SD-карты запись может быть продолжена на карту, когда встроенная память заполнится.

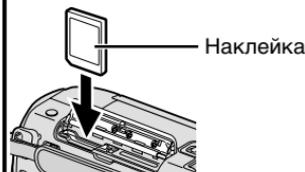
1 Закройте ЖК-монитор.

(Низ камеры)



2 Откройте крышку.

3 Вставьте SD-карту.



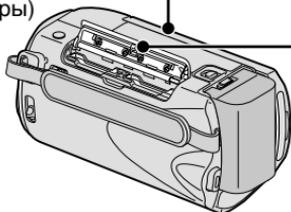
- ※ Устанавливайте и извлекайте карту SD только когда аппарат выключен.

## ■ GZ-MS210 (модели с двумя разъемами)

До начала съемки вставьте серийно производимую SD-карту.  
Данный аппарат имеет два разъема для SD-карт. В случае, когда установлены две SD-карты, запись может быть продолжена даже когда одна карта заполнится.

1 Закройте ЖК-монитор.

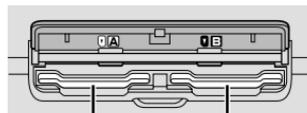
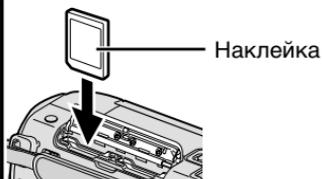
(Низ камеры)



※ Устанавливайте и извлекайте карту SD только когда аппарат выключен.

2 Откройте крышку.

3 Вставьте SD-карту в разъем A.

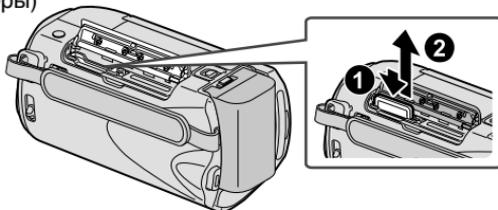


Разъем A      Разъем B

## ■ Извлечение SD-карты

Слегка нажмите на карту один раз, а затем вытяните ее из разъема.

(Низ камеры)



### ПРИМЕЧАНИЕ

При работе следует использовать следующие SD-карты.

Производитель	Panasonic, TOSHIBA, SanDisk, ATP
Видео	Совместимая SDHC-карта класса 4 и выше (4-32 ГБ)
Фото	SD-карта (256 МБ-2 ГБ), SDHC-карта (4-32 ГБ)

- Использование карт памяти, отличных от указанных выше, может привести к сбоям записи или потере данных.

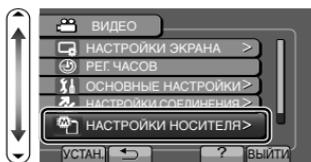
## Использование SD-карты (только модели GZ-MS250/ GZ-MS230)

Запись на карту или воспроизведение с нее могут быть осуществлены, когда установки носителя „НОСИТЕЛЬ ДЛЯ ВИДЕО“ или „НОСИТЕЛЬ ДЛЯ ФОТО“ установлены на „SD-КАРТА“.

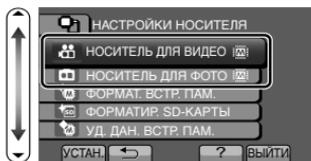
- 1 Откройте меню.



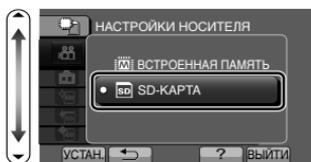
- 2 Выберите „НАСТРОЙКИ НОСИТЕЛЯ“ и нажмите **OK**.



- 3 Выберите „НОСИТЕЛЬ ДЛЯ ВИДЕО“ или „НОСИТЕЛЬ ДЛЯ ФОТО“ и нажмите **OK**.



- 4 Выберите „SD-КАРТА“ и нажмите **OK**.

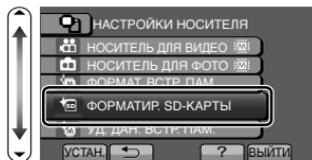


## Использование SD-карт, которые использовались на других устройствах

Отформатируйте (запустите) карту с помощью „ФОРМАТИР. SD-КАРТЫ“ из установок носителя.

Когда форматирование будет завершено, все данные на карте будут удалены. Скопируйте все файлы с карты на ПК перед тем, как произвести форматирование.

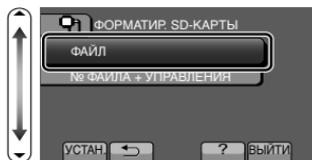
- 1 Нажмите **МЕНЮ**, чтобы отобразить меню.
- 2 Выберите „НАСТРОЙКИ НОСИТЕЛЯ“ с помощью ползунка и нажмите **OK**.
- 3 Выберите „ФОРМАТИР. SD-КАРТЫ“ и нажмите **OK**.



- 4 (Только модель GZ-MS210) Выберите разъем, в который вставлена карта, которую нужно отформатировать, и нажмите **OK**.



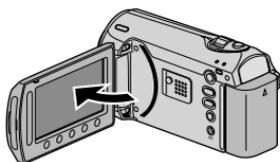
- 5 Выберите „ФАЙЛ“ и нажмите **OK**.



- 6 Выберите „ДА“ и нажмите **OK**.
- 7 После форматирования нажмите **OK**.

# Настройка часов

**1** Откройте ЖК-монитор.



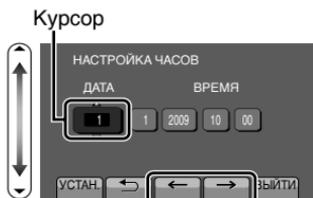
- Аппарат включится. При закрытии ЖК-монитора аппарат автоматически выключается.

**2** Когда отобразится „УСТАНОВ. ДАТУ/ВРЕМЯ!“, выберите „ДА“ и нажмите **OK**.



- Передвиньте ползунок, чтобы выбрать, а затем нажмите кнопку выбора установки, чтобы подтвердить.

**3** Установите дату и время.

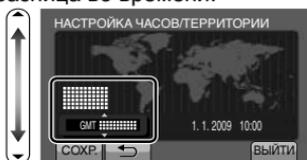


- Используйте ползунок, чтобы откорректировать год, месяц, число, часы и минуты.
- Чтобы переместить курсор, используйте кнопки выбора операций „←“ / „→“.

**4** После установки даты и времени нажмите **OK**.

**5** Выберите место, где вы живете, и нажмите **OK**.

- Отображаются название города и разница во времени.



## ПРИМЕЧАНИЕ

- Прикасайтесь к ползунку и кнопкам вокруг экрана пальцами.
  - Ползунок и кнопки не будут функционировать, если вы дотронетесь до них ногтем или рукой в перчатке.
  - Изображения на экране не функционируют при касании.
  - „УСТАНОВ. ДАТУ/ВРЕМЯ!“ отображается, когда вы включаете аппарат после того, как он не использовался на протяжении длительного времени.
- Аппарат должен заряжаться более 24 часов до того, как будут установлены часы. (стр. 6)

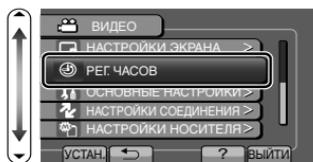
## ■ Переустановка часов

Установите часы с помощью „РЕГ. ЧАСОВ“ в меню.

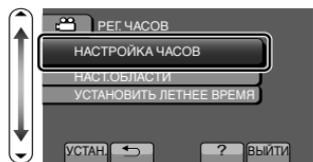
- 1 Откройте меню.



- 2 Выберите „РЕГ. ЧАСОВ“ и нажмите **OK**.



- 3 Выберите „НАСТРОЙКА ЧАСОВ“ и нажмите **OK**.



- Последующие шаги такие же, как шаги 3-5 на предыдущей странице.

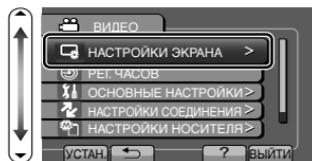
## ■ Изменение языка дисплея

Язык дисплея может быть изменен.

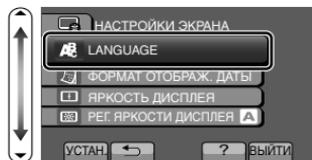
- 1 Откройте меню.



- 2 Выберите „НАСТРОЙКИ ЭКРАНА“ и нажмите **OK**.



- 3 Выберите „LANGUAGE“ и нажмите **OK**.



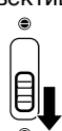
- 4 Выберите требуемый язык и нажмите **OK**.
- 5 Нажмите **MENU**.

## Видеосъемка

Вы можете вести съемку, не устанавливая настройки, используя автоматический режим.

Перед записью важной сцены рекомендуется сделать пробную запись.

**1** Откройте крышку объектива.



**2** Выберите режим видео.

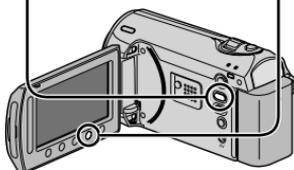
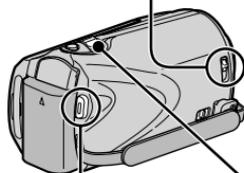


**Нажмите**

**3** Убедитесь, что режим записи установлен на Авто **A**.

- Если установлен режим Ручной настройки **M**, нажмите кнопку **A/M**, чтобы переключить режим.
- С каждым нажатием режим переключается с автоматического на ручной или наоборот.





Трансфокация

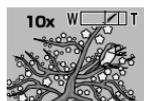
**4** Начните запись.

START / STOP

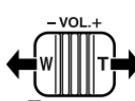
- Нажмите еще раз, чтобы остановить запись.



**Нажмите**



(Широкоугольная съемка)



(Телефото)

### ■ Обозначения во время видеозаписи

Качество видео

Оставшееся время записи

Счетчик сцен

0 : 00 : 00

● || : Ожидание записи

● REC : Идет фотосъемка

— Носитель, на который идет запись (GZ-MS210 : **A** / **B**)

— Индикатор батареи



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Приблизительное время видеозаписи при использовании прилагающегося аккумуляторного блока – около 50 мин. (стр. 18)

## Снижение вибрации камеры (видеосъемка)

Когда установлен стабилизатор изображения, вибрация камера во время съемки может быть значительно снижена.

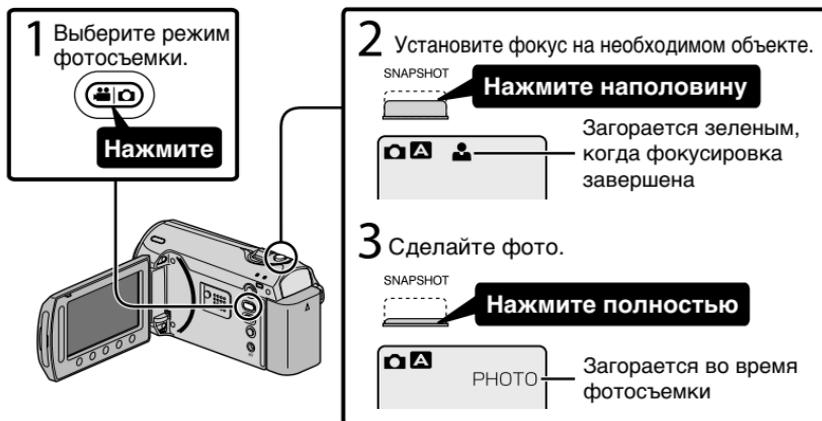


- ① : Снижает вибрацию камеры.
- ② : Эффективно снижает вибрацию камеры при широкоугольной съемке. Эта настройка эффективна только при видеосъемке.

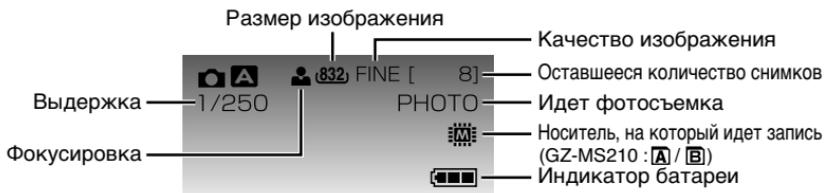
### ПРИМЕЧАНИЕ

- Рекомендуется отключить стабилизатор изображения при съемке малоподвижного объекта со штатива.
- При сильной вибрации камеры полная стабилизация изображения может быть недостижима.

## Фотосъемка



### Обозначения во время фотосъемки



## Воспроизведение/удаление файлов на аппарате

Выберите и начните воспроизведение записанных видеофайлов или фотографий с экрана указателя (отображаются эскизы). Содержимое носителя, выбранного в установках носителя (стр. 9), отображается на экране указателя.

**1** Выберите режим воспроизведения.



**Нажмите**

**2** Выберите режим видео или фото.



**Нажмите**

**3** Начните воспроизведение одного из файлов.

Носитель, с которого идет воспроизведение (GZ-MS210 : **A** / **B**)

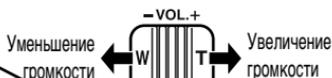
**1** Выберите



**2** Нажмите

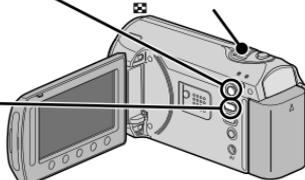
- Нажмите **■**, чтобы остановить воспроизведение.

Регулировка громкости во время воспроизведения



Уменьшение громкости

Увеличение громкости



### ■ Удаление ненужных файлов

**1** Выберите



**2** Нажмите

- Когда появится подтверждающее сообщение, выберите "ДА" и нажмите **OK**.

### ■ Фотосъемка во время воспроизведения

Установите камеру в режим паузы при воспроизведении и нажмите кнопку SNAPSHOT.

### ■ Функциональные кнопки операций во время воспроизведения

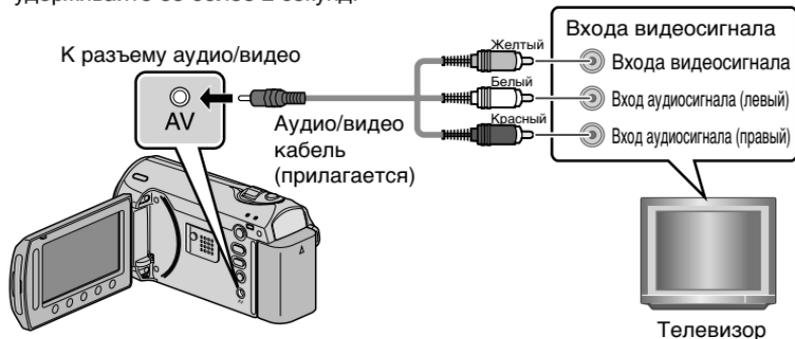
Обозначение	Во время воспроизведения видео	Во время воспроизведения фото
<b>▶ /   </b>	Воспроизведение/пауза	Пуск/пауза слайд-шоу
<b>■</b>	Остановка (возвращение к отображению эскизов)	Остановка (возвращение к отображению эскизов)
<b>▶▶</b>	Переход к следующему видео	Переход к следующему фото
<b>◀◀</b>	Возврат к началу сцены	Возврат к предыдущему фото
<b>▶▶</b>	Поиск в прямом направлении	-
<b>◀◀</b>	Поиск в обратном направлении	-
<b>  ▶</b>	Замедленное воспроизведение вперед	-
<b>◀  </b>	Замедленное воспроизведение назад	-

# Воспроизведение на экране телевизора

Пristупая к работе

**1** Подключите камеру к телевизору.

- \* Также обратитесь к руководству по эксплуатации телевизора.
- Для выключения питания аппарата нажмите кнопку Вкл./выкл. и удерживайте ее более 2 секунд.



Запись

**2** Подключите адаптер переменного тока. (стр. 6)

- Этот аппарат автоматически включается, когда адаптер переменного тока подключен.

**3** Выберите переключатель телевизионного входа.

**4** Начните воспроизведение одного из файлов. (стр. 14)

Воспроизведение

## Воспроизведение с отображением даты/времени

Установите „ПОКАЗАТЬ НА ТВ“ в меню установок подключения на „ВКЛ“. Или установите „ОТОБРАЗИТЬ НА ЭКРАНЕ“ в меню воспроизведения на „ПОКАЗАТЬ ВСЕ“ или „ПОКАЗАТЬ ТОЛЬКО ДАТУ“.

## Если изображение на экране телевизора выглядит ненатурально

Копирование

Изображение не отображается на экране телевизора должным образом.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отсоедините кабель и снова подсоедините его.</li> <li>• Перезапустите аппарат, выключив и повторно включив его.</li> </ul>
Изображение на экране телевизора отображается вертикально.	Установите „ВИДЕО ВЫХОД“ в меню установок подключения на „4:3“.
Изображение на экране телевизора отображается горизонтально.	Отрегулируйте экран телевизора должным образом.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- По вопросам и проблемам с установкой необходимого режима на телевизоре обращайтесь к производителю телевизора.

Дополнительная информация

## Копирование файлов с подключением к видеомагнитофону/DVD-рекордеру

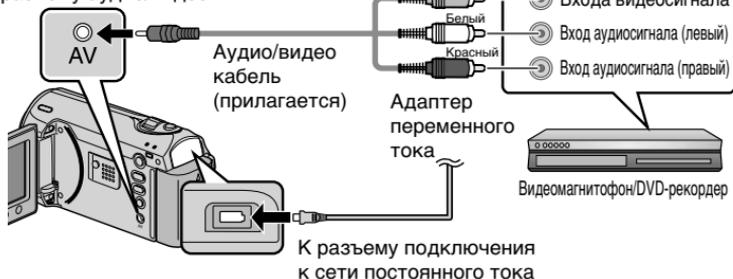
Вы можете копировать видео стандартного качества с этой камеры, подсоединив ее к видеомагнитофону/DVD-рекордеру.

Также обратитесь к руководству по эксплуатации телевизора, DVD-рекордера, видеомагнитофона и т.п.

### 1 Подсоедините камеру к видеомагнитофону/DVD-рекордеру.

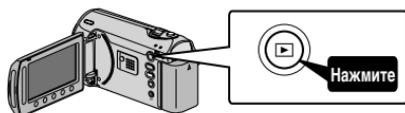
- Для выключения питания аппарата нажмите кнопку Вкл./выкл. и удерживайте ее более 2 секунд.

К разъему аудио/видео



- Этот аппарат автоматически включается, когда адаптер переменного тока подключен.

### 2 Выберите режим воспроизведения.



### 3 Подготовьтесь к записи.

#### Подготовка телевизора и видеомагнитофона/DVD-рекордера

- Переключитесь на соответствующий входной сигнал.
- Вставьте пустой совместимый DVD-диск или видеокассету, на которые вы хотите копировать.



#### Подготовка данного аппарата

- Установите „ВИДЕО ВЫХОД“ в меню установок подключения на пропорцию („4:3“ или „16:9“) подсоединенного телевизора.
- Чтобы включить дату в время копирования, установите „ПОКАЗАТЬ НА ТВ“ в меню установок подключения на „ВКЛ“. Или установите „ОТБРАЗИТЬ НА ЭКРАНЕ“ в меню воспроизведения на „ПОКАЗАТЬ ТОЛЬКО ДАТУ“.

### 4 Начните запись.

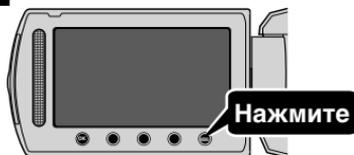
- Начните воспроизведение на аппарате (стр. 14) и нажмите кнопку записи на рекордере.
- Когда воспроизведение завершится, остановите запись.

### 16 Дополнительную справочную информацию вы можете найти в Подробное руководство пользователя <http://manual.jvc.co.jp/index.html/>

## Использование меню

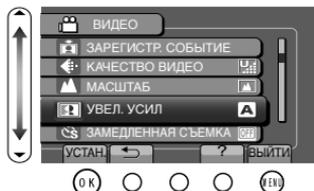
Вы можете настроить различные установки с использованием меню.

### 1 Откройте меню.



- Меню выглядит по-разному в зависимости от используемого режима.

### 2 Выберите необходимое меню и нажмите **OK**.



### 3 Выберите необходимую настройку и нажмите **OK**.



#### ■ Выход из экрана

Нажмите **OK** (завершить).

#### ■ Возврат к предыдущему экрану

Нажмите „←“.

#### ■ Отображение файла справки

Нажмите „?“.

- Дополнительную справочную информацию о настройках вы можете найти в Подробное руководство пользователя.

### Информация поддержки пользователя

Использование данного программного обеспечения регулируется условиями лицензии на программное обеспечение.

#### **JVC** (по вопросам, связанным с данным аппаратом)

Перед обращением в ближайший офис или агентство JVC в Вашей стране (обратитесь к Всемирной сети обслуживания JVC на сайте <http://www.jvc-victor.co.jp/english/worldmap/index-e.html>) по поводу данного программного обеспечения, пожалуйста, подготовьте следующую информацию.

- Название изделия, модель, серийный номер, проблема, сообщение об ошибке
- ПК (производитель, модель (настольный ПК/ноутбук), ЦП, ОС, память (МБ), доступное место на жестком диске (ГБ))

Пожалуйста, обратите внимание на то, что в зависимости от сути вопроса для ответа на него может понадобиться некоторое время.

JVC не отвечает на вопросы, касающиеся основной работы Вашего компьютера, или на вопросы, касающиеся технических характеристик или работы ОС, других приложений или драйверов.

#### **Pixela** (по вопросам, связанным с прилагающимся программным обеспечением)

Регион	Язык	№ телефона
США и Канада	английский	+1-800-458-4029 (бесплатный)
Европа (Великобритания, Франция и Испания)	английский/немецкий/ французский/испанский	+800-1532-4865 (бесплатный)
Другие страны Европы	английский/немецкий/ французский/испанский	+44-1489-564-764
Азия (Филиппины)	английский	+63-2-438-0090
Китай	китайский	10800-163-0014 (бесплатный)

**Главная страница:** <http://www.pixela.co.jp/oem/jvc/mediabrowser/e/>

Пожалуйста, посетите наш сайт для получения новой информации и загрузки данных.

Дополнительную справочную информацию вы можете найти в Подробное руководство пользователя <http://manual.jvc.co.jp/index.html/>

# Время записи/количество фотографий

Проверить время записи можно, нажав кнопку  (питания/информации).

## Приблизительное время видеозаписи

Качество	Встроенная память		SD-карта			
	GZ-MS250 (32ГБ)	GZ-MS230 (8ГБ)	4 ГБ	8 ГБ	16 ГБ	32 ГБ
СВЕРХЧЕТКОЕ	7 ч 30 мин	1 ч 50 мин	56 мин	1 ч 50 мин	3 ч 45 мин	7 ч 30 мин
ВЫСОКОЕ	11 ч 20 мин	2 ч 45 мин	1 ч 20 мин	2 ч 50 мин	5 ч 40 мин	11 ч 20 мин
NORMAL	15 ч	3 ч 40 мин	1 ч 45 мин	3 ч 45 мин	7 ч 30 мин	15 ч
ЭКОНОМИЧНЫЙ	40 ч	9 ч 50 мин	4 ч 57 мин	10 ч	20 ч	40 ч

- Встроенная память только на моделях GZ-MS250/GZ-MS230.
- Приблизительное время записи не является точным. Реальное время записи может быть короче, в зависимости от условий съемки.

## Приблизительное количество фотографий (единица: количество снятых снимков)

 / 	Размер изображения	Качество	SD-карта			
			256 МБ	512 МБ	1 ГБ	2 ГБ
 Фото	832×624 (4:3)	ВЫСОКОЕ	970	1950	3950	7590
		СТАНДАРТНОЕ	1450	2930	5930	9999
 Видео	640×480 (4:3)	ВЫСОКОЕ	1450	2930	5930	9999
		СТАНДАРТНОЕ	2080	4180	8480	9999
	640×360 (16:9)	ВЫСОКОЕ	1820	3660	7420	9999
		СТАНДАРТНОЕ	2430	4880	9890	9999

- До 9999 фотографий может быть записано на SD-карты мощностью как минимум 4 ГБ (независимо от размера и качества фото).

## Приблизительное время записи (с использованием батареи)

Аккумуляторный блок	Фактическое время записи	Время непрерывной записи
BN-VG107EU	50 мин	1 ч 30 мин
BN-VG114EU	1 ч 40 мин	3 ч 5 мин
BN-VG121EU	2 ч 35 мин	4 ч 40 мин

- Вышеуказанные величины действительны при „ПОДСВЕТКА“, установленной на „ВЫКЛ“, и „РЕГ. ЯРКОСТИ ДИСПЛЕЯ“, установленной на „СТАНДАРТ“.
- При трансфокации или в случае многократных остановок фактическое время записи может быть меньше. (Рекомендуется иметь в запасе аккумуляторные блоки на период времени, в три раза превышающий предполагаемое время записи.)
- По истечении срока службы батареи время записи становится еще меньше, даже если аккумуляторный блок полностью заряжен. (Замените аккумуляторный блок на новый.)

# Устранение неисправностей

Перед тем, как подать заявку на обслуживание, обратитесь к следующей таблице или к разделу "Устранение неисправностей" в Подробном руководстве пользователя. Если решения, предложенные в таблице, не решают проблему, обратитесь к ближайшему дилеру JVC или в ближайший сервисный центр JVC для получения инструкций. Обратитесь также к часто задаваемым вопросам о новой продукции на веб-сайте JVC. Обратитесь также к разделу вопросов и ответов о новой продукции на веб-сайте JVC (<http://www.jvc.com>). Данный аппарат управляется микрокомпьютером. Электростатические разряды, внешние шумы и помехи (от телевизора, радио и т.п.) могут препятствовать нормальному функционированию. В таком случае необходимо перезапустить аппарат.

## ■ Сбросьте настройки аппарата, если в его работе наблюдаются сбой или сообщение „... Ошибка“ появляется на экране.

- ① Выключите питание. (Закройте ЖК-монитор.)
- ② Выньте адаптер переменного тока и аккумуляторный блок из аппарата, переустановите их, и снова включите питание.

## Неисправность

	Неисправность	Действие	Страница
Питание	Лампа POWER/CHARGE начинает мигать при закрытии монитора.	• Идет зарядка аккумуляторного блока.	стр. 6
	Не удается сделать запись.	• Проверьте кнопку  . • Установите режим записи с помощью кнопки  .	стр. 12 стр. 14
Запись	Запись произвольно останавливается.	• Выключите аппарат, подождите немного, а затем снова включите его. (Аппарат автоматически останавливается для предохранения электроцепи, когда температура поднимается выше критической.) • Запись останавливается автоматически после 12 часов непрерывной записи.	- -
	Даты/время не отображаются.	• Установите „ОТОБРАЗИТЬ НА ЭКРАНЕ“ в меню воспроизведения соответствующим образом.	-
Воспроизведение	Звук или видео прерываются.	• Иногда воспроизведение прерывается в местах соединений между двумя сценами. Это не является неисправностью.	-

<p>Индикатор не мигает во время зарядки аккумулятора блока.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте оставшийся заряд аккумуляторного блока. (Когда аккумуляторный блок полностью заряжен, индикатор не мигает.)</li> <li>• При зарядке в холодных или жарких условиях убедитесь, что батарея заряжается в условиях допустимого диапазона температур. (В противном случае, зарядка может остановиться для защиты аккумуляторного блока.)</li> </ul>	<p>стр. 12</p> <p>стр. 6</p>
<p>Ползунок и кнопки выбора операций не работают.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Снимите перчатки.</li> <li>• Прикоснитесь к ползунку и кнопкам пальцами, чтобы активировать их. (Они не будут реагировать, если вы нажмете на них ногтем или концом ручки.)</li> </ul>	<p>-</p> <p>-</p>
<p>Аппарат нагревается.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Это не является неисправностью. (Аппарат может нагреться при длительном использовании.)</li> </ul>	<p>-</p>

## Предупреждающие сообщения

Предупреждающие сообщения	Действие	Страница
<p>ОШИБКА ЗАПИСИ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выключите аппарат, а затем снова включите его.</li> </ul>	<p>стр. 10</p>
<p>НЕПОДДЕРЖИВАЕМАЯ СЦЕНА! (Видео) НЕПОДДЕРЖИВАЕМЫЙ ФОРМАТ ФАЙЛА! (Неподвижное изображение)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Используйте файл, записанный на этом аппарате. (Файлы, записанные на другом устройстве, могут не воспроизводиться. Если файл был записан на этом аппарате, он поврежден.)</li> </ul>	<p>-</p>
<p>ПЕРИОДИЧЕСКИ СОХРАНЯЙТЕ РЕЗЕРВНЫЕ КОПИИ НА ПК ИЛИ ДИСКЕ (только модели GZ-MS250/GZ-MS230)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подключитесь к компьютеру и скопируйте на него необходимые данные.</li> </ul>	<p>-</p>
<p>ЗАПИСАН. ДАННЫЕ СЛИШКОМ МАЛЫ НЕВОЗМОЖНО СОХРАНИТЬ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Если видеозапись была установлена при фактическом времени записи, показывающем "0:00:00:17" или меньше, видео не может быть сохранено.</li> </ul>	<p>-</p>

# Внимание

Приступая к работе

Запись

Воспроизведение

Копирование

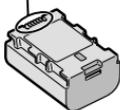
Дополнительная информация

## Аккумуляторный блок

Прилагаемый аккумуляторный блок является ионно-литиевой батареей. Перед использованием прилагаемого или дополнительного аккумуляторного блока прочитайте следующие предупреждения:

- **Во избежание возникновения опасности**
  - ... не бросайте в огонь.
  - ... не замыкайте контакты между собой. Если аккумуляторный блок не используется, храните его вдали от металлических предметов. При транспортировке убедитесь, что прилагаемая крышка установлена на аккумуляторный блок. Если крышка аккумуляторного блока потеряна, перевозите блок в пластиковом пакете.
  - ... не переделывайте и не разбирайте.
  - ... не подвергайте батарею воздействию температур, превышающих 60°C, так как это может привести к перегреву, взрыву или возгоранию батареи.
  - ... используйте только указанные зарядные устройства.
- **Во избежание повреждения и для продления срока службы**
  - ... не подвергайте ударам.
  - ... выполняйте зарядку в температурном диапазоне от 10°C до 35°C. При более низких температурах батарея заряжается дольше, а в некоторых случаях зарядка прекращается совсем. При более высоких температурах батарея заряжается неполностью, а в некоторых случаях зарядка прекращается совсем.
  - ... храните в прохладном сухом месте. Длительное воздействие высоких температур приведет к увеличению естественного разряда батареи и сокращению ее срока службы.
  - ... в случае длительного хранения батарейного блока полностью заряжайте и затем полностью разряжайте батарею каждые 6 месяцев.
  - ... если аккумуляторный блок не используется, извлеките его из зарядного устройства или устройства, получающего питание от сети, так как некоторые устройства потребляют ток даже в выключенном состоянии.

## Контакты



## Носитель записи

- **Во избежание повреждения носителя записи следуйте рекомендациям, указанным ниже.**
  - Не сгибайте и не роняйте носитель записи, не подвергайте его сдавливанию, толчкам или вибрации.
  - Не допускайте попадания воды на носитель записи.
  - Не используйте, не заменяйте и не храните носитель записи в местах, подверженных воздействию статического электричества или электрических помех.
  - Не выключайте питание камеры и не отсоединяйте батарею или сетевой адаптер во время съемки, воспроизведения или во время любого другого доступа к носителю записи.
  - Не располагайте носитель записи вблизи объектов, имеющих сильное магнитное поле или излучающих сильные электромагнитные волны.
  - Не храните носитель записи в местах с повышенной температурой или влажностью.
  - Не допускайте соприкосновения носителя с металлическими предметами.
- При форматировании или удалении данных с использованием камеры, меняется только информация об администрировании файлов. Данные полностью не удаляются с жесткого диска. Если вы хотите полностью удалить все данные, мы рекомендуем либо воспользоваться имеющимся в продаже программным обеспечением, которое специально предназначено для этого, либо физически разрушить камеру при помощи молотка и т. п.

## ЖК-монитор

- **Во избежание повреждения ЖК-монитора НЕ**
  - ... подвергайте его воздействию сильных толчков и ударов.
  - ... устанавливайте камеру ЖК-монитором вниз.
- **Для продления срока службы**
  - ... избегайте протирать монитор грубой тканью.

## Основной блок

### ● Для обеспечения безопасности НЕ

- ... открывайте корпус камеры.
- ... разбирайте и не модифицируйте устройство.
- ... допускайте попадания в устройство воспламеняющихся веществ, воды или инородных металлических предметов.
- ... снимайте аккумуляторный блок и не отключайте питание при включенном питании камеры.
- ... отставляйте аккумуляторный блок подключенным к камере, если она не используется.
- ... ставьте на устройство источники открытого пламени, такие как горящие свечи.
- ... допускайте попадания на устройство капель или брызг.
- ... допускайте налипания пыли или металлических предметов на штепсельный разъем или розетку.
- ... вставляйте какие-либо предметы в камеру.

### ● Избегайте использовать камеру

- ... в местах, подверженных воздействию повышенной влажности или пыли.
- ... в местах, подверженных воздействию сажи или пара, например, около кухонной плиты.
- ... в местах, подверженных воздействию вибрации или ударов.
- ... рядом с телевизором.
- ... рядом с устройствами, генерирующими сильное электромагнитное или электрическое поле (динамики, передающие антенны и т. п.).
- ... в местах со слишком высокой (более 40°C) или слишком низкой (ниже 0°C) температурой.

### ● НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ устройство

- ... в местах с температурой выше 50°C.
- ... в местах с очень низкой (ниже 35%) или очень высокой (более 80%) влажностью.
- ... в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей.
- ... в закрытой машине летом.
- ... рядом с нагревательными приборами.
- ... в высоко расположенных местах, например, на телевизоре. Установка камеры в высоко расположенном месте с подключенным кабелем может привести к неисправности камеры, в случае если кто-либо запнется о кабель и камера упадет на пол.

### ● Для защиты устройства, НЕ

- ... допускайте намокания устройства.
- ... роняйте устройство и не ударяйте им по твердым предметам.
- ... подвергайте камеру ударам или повышенной вибрации при транспортировке.
- ... направляйте объектив в течение длительного времени на очень ярко освещенные объекты.
- ... допускайте попадания в объектив прямого солнечного света.
- ... размахивайте камерой при использовании ремешка для руки.
- ... размахивайте мягким чехлом камеры, когда камера располагается в чехле.
- ... размещайте камеру в местах с наличием пыли или песка, например, на пляже.

### ● Для предотвращения падения устройства,

- Надежно закрепите наручный ремень.
  - При использовании камеры со штативом надежно зафиксируйте камеру на штативе.
- Если камера упадет, вы можете получить травму и повредить камеру. Использование камеры ребенком должно осуществляться под надзором родителей.

Уважаемый клиент, [Европейский Союз]

Данное устройство соответствует действительным Европейским директивам и стандартам по электромагнитной совместимости и электрической безопасности.

Представительство компании Victor Company of Japan Limited в Европе:  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 04  
61145 Friedberg  
Германия

# Технические характеристики

Присутствующая к работе

Запись

Воспроизведение

Копирование

Дополнительная информация

Камера			
Название модели	GZ-MS250	GZ-MS230	GZ-MS210
Питание	При использовании адаптера переменного тока: 5,2 В пост. тока, при использовании аккумуляторного блока: DC 3,6 В		
Потребляемая мощность	1,5 Вт (когда подсветка установлена на „ВЫКЛ“, а подсветка монитора – на „СТАНДАРТНОЕ“)		
Размеры (мм)	52 x 62 x 110 (толщина x высота x ширина: не включая ручной ремень)		
Масса	Около 200 г (только камера), около 230 г (включая прилагающийся аккумуляторный блок)		
Среда эксплуатации	Допустимая температура эксплуатации: от 0°C до 40°C Допустимая температура хранения: от -20°C до 50°C Допустимая влажность при эксплуатации: от 35 % до 80 %		
Устройство передачи изображения	1/6" 800 000 пикселей		
Область записи (видео)	410 000 пикселей (оптическая трансфокация), 410 000 - 550 000 пикселей (динамическая трансфокация)		
Область записи (фото)	550 000 пикселей		
Объектив	От F1,8 до F4,3, f= 2,2-85,8 мм (35-миллиметровое преобразование: 41,5 мм в 1619 мм)		
Трансфокация (видео)	Оптическая трансфокация: 39-кратная., Динамическая трансфокация: 45-кратная. цифровая трансфокация: 800-кратная		
Трансфокация (фото)	Оптическая трансфокация: 39-кратная.		
Формат видеозаписи	Стандарт SD-VIDEO, видео: MPEG-2, аудио: Dolby Digital		
Формат фотосъемки	Стандарт JPEG		
Носитель записи	Встроенная память (32 Гб), SD/SDHC-карта (серийного производства)	Встроенная память (8 Гб), SD/SDHC-карта (серийного производства)	SD/SDHC-карта (1 или 2 карты, серийного производства)
Батарея часов	Аккумуляторная батарея		

## Адаптер переменного тока (AP-V30E)\*

Питание	AC 110-240 В, 50 Гц/60 Гц
Выход	DC 5,2 В, 1,8 А
Допустимая температура эксплуатации	от 0°C до +40°C (от +10°C до +35°C во время зарядки)
Размеры (мм)	78 x 34 x 46 (толщина x высота x ширина: не включая кабель и вилку)
Масса	Около 110 г

- \* Для использования адаптера переменного тока в других странах необходимо иметь вилку-адаптер, соответствующую стране посещения.
- Технические характеристики и внешний вид продукта могут быть изменены без предварительного уведомления.

# Информация о продукции

Производитель: Виктор Компани оф Джалан Лимитед  
3-12, Морийячо, Канагава-ку, Йокохама-ши, Канагава 221-8528, Япония

Видеокамера	
Модель: GZ-MS110*, GZ-MS210*, GZ-MS215*, GZ-MS230*, GZ-MS250*, GZ-HM300*, GZ-HM330*, GZ-HM334*, GZ-HM335*, GZ-HM550*	
Сертификат Соответствия:	No.ПССС JP.АЯ46.В73479
Дата выдачи Сертификата Соответствия:	11.11.2009
Сертификат Соответствия действителен до:	10.11.2012
Соответствует требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р МЭК 60065-2005, ГОСТ 22505-97, ГОСТ Р 51515-99, ГОСТ Р 51317.3.2-2006 разд. 6,7, ГОСТ Р 51317.3.3-2008 разд. 5,6
Завод-изготовитель	ДжейВиСи Мануфакчуриг Малэйшиа ЭсДиЭн. БиЭйчДи. Лот No.1, Персиаран Джубли Перак, Джалан 22/1 Сексейн 22, 40300 Шах Алам, Селангор, Дарул Эхсан, Малайзия
Примечание:	Символ * в номере модели означает буквы от А до Z (не более 4-х символов) в зависимости от комплектации и цвета корпуса

Аккумуляторная батарея	
Модель: BN-VG107E, BN-VG114E, BN-VG121E	
Сертификат Соответствия:	No.ПССС JP.АЯ46.В72888
Дата выдачи Сертификата Соответствия:	06.10.2009
Сертификат Соответствия действителен до:	05.09.2012
Соответствует требованиям нормативных документов:	ГОСТ 12.2.007-88
Завод-изготовитель	Панасоник Энерджи Вукси Ко., Лтд. No.40, Чанглианг Рд, Вукси Нью Эриа, 214028, Вукси, Джиангсу, Китай

Сетевой адаптер	
Модель: AP-V30E	
Сертификат Соответствия:	No.ПССС JP.АЯ46.В72199
Дата выдачи Сертификата Соответствия:	26.08.2009
Сертификат Соответствия действителен до:	25.08.2012
Соответствует требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р МЭК 60065-2005, ГОСТ Р 51318.14.1-2006 разд.4, ГОСТ Р 51317.3.2-2006 разд. 6,7, ГОСТ Р 51317.3.3-2008 разд. 5,6
Завод-изготовитель	Донг Янг Инструмент Квингдао Инк. Зе Сауз то Ксианггонг Шан Рoad, Зе Вест то Квианшанг Рoad, Джиаонан Сити Коастал Индастриал Парк, Квингдао, КНР







# Термины

<b>А</b> Адаптер переменного тока ..... 6, 23	Носитель записи для фото ..... 9
Аккумуляторный блок ..... 6, 23	
<b>В</b> Время записи ..... 18	<b>П</b> Просмотр файлов на экране
Выбор языка ..... 11	телевизора ..... 15
<b>Ж</b> ЖК-мониторе ..... 21	<b>С</b> Соединение аудио/видео ..... 15, 16
<b>К</b> Карта памяти SD ..... 7, 18	<b>Т</b> Трансфокация ..... 12
Количество фотографий ..... 18	<b>У</b> Удаление файлов ..... 14
Копирование (резервное) ..... 16	Установка даты/времени ..... 10
<b>Н</b> Настройка часов ..... 11	<b>Ф</b> Форматирование SD-карты ..... 9
Настройки меню ..... 17	

# JVC

**ВИКТОР КОМПАНИ ОФ ДЖАПАН, ЛИМИТЕД**

12,3чомэ, Морийя-чо, Канагава-ку, Йокохама, Канагава 221-8528, Япония